

# متن کامل مناجاة الشاكين

## به همراه ترجمه فارسی

مناجات شِکوه‌گران - مناجات دوم از مناجات خمس عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه السلام)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**إِلَهِي إِلَيْكَ أَشْكُو نَفْسًا بِالسُّوءِ أَمَّارَةً**

إلهی، به تو شکایت می‌کنم از نفسی که همواره به بدی فرمان می‌دهد

**وَأِلَى الْخَطِيئَةِ مُبَادِرَةً**

و به سوی خطاها شتابان است

**وَبِمَعَاصِيكَ مُوَلَّعَةً**

و بر معصیتت حریص

**وَلِسَخَطِكَ مُتَعَرِّضَةً**

و بر آنچه موجب خشم توست اقدام‌کننده

**تَسْأَلُكَ بِي مَسَائِكَ الْمَهَالِكِ**

[نفسی که] مرا در مسیر هلاکت قرار می‌دهد

**وَتَجْعَلُنِي عِنْدَكَ أَهْوَنَ هَالِكٍ**

و مرا نزد تو پست‌ترین هلاک‌شده‌گان می‌گرداند

**كَثِيرَةَ الْعِلَلِ طَوِيلَةَ الْأَمَلِ**

[نفسی که] بیماری‌هایش بسیار است و آرزوهایش دور و دراز

**إِنْ مَسَّهَا الشَّرُّ تَجَزَّعُ**

چون سختی‌ای به او رسد بی‌تابی می‌کند

**وَإِنْ مَسَّهَا الْخَيْرُ تَمَنَعُ**

و چون خیری به او روی آورد بُخل می‌ورزد

**مَيَّالَةً إِلَى اللَّعِبِ وَاللَّهْوِ**

به لهو و لعب دنیا (بازی و هوسرانی) میل بسیار دارد

**مَمْلُوءَةً بِالْغَفْلَةِ وَالسَّهْوِ**

و از غفلت و اشتباه آکنده است

**تُسْرِعُ بِي إِلَى الْحَوْبَةِ**

مرا به سرعت به سوی گناه سوق می‌دهد

**وَتُسَوِّفُنِي بِالتَّوْبَةِ**

اما در مورد توبه، با من امروز و فردا می‌کند

**إِلَهِي أَشْكُو إِلَيْكَ عَدُوًّا يُضِلُّنِي**

إلهی، به تو شکایت می‌کنم از دشمنی که گمراه می‌کند

**وَشَيْطَانًا يُغْوِينِي**

و شیطانی که مرا به بیراهه می‌کشاند

**قَدْ مَلَأَ بِالْوَسْوَاسِ صَدْرِي**

شیطانی که سینه‌ام را از وسوسه مالا مال ساخته

**وَأَحَاطَتْ هَوَاجِسُهُ بِقَلْبِي**

و تلقیناتش قلبم را احاطه نموده‌است

**يُعَاضِدُ لِي الْهَوَى**

هوای نفسم را یاری می‌رساند

**وَيُرِيْنِي لِي حُبَّ الدُّنْيَا**

و حُبّ و عشق دنیا را برایم زینت می‌دهد

**وَيَحْوُلُ بَيْنِي وَبَيْنَ الطَّاعَةِ وَالزُّلْفَى**

و میان من و میان طاعت و قرب تو حائل می‌شود

**إِلَهِي إِلَيْكَ أَشْكُو قَلْبًا قَاسِيًا مَعَ الْوَسْوَاسِ مُتَقَلِّبًا**

إلهی، به تو شکایت می‌کنم از دلی همچون سنگ که با وسوسه‌ها زیر و رو می‌شود

**وَبِالرَّيْنِ وَالطَّبَعِ مُتَلَبِّسًا**

و به زنگار و تیرگی آلوده گشته‌است

**وَعَيْنًا عَنِ الْبُكَاءِ مِنْ خَوْفِكَ جَامِدَةً**

و [به تو شکایت می‌کنم از] چشمی خشک که از ترس تو اشکی نمی‌ریزد

**وَإِلَى مَا يَسْرُهَا طَامِحَةً**

و پیوسته به آنچه خوشایندش باشد نگاه‌کننده‌است

**إِلَهِي لَا حَوْلَ لِي وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِقُدْرَتِكَ**

إلهی، مرا توان و نیرویی نیست مگر به قدرت تو

**وَلَا نَجَاةَ لِي مِنْ مَكَارِهِ الدُّنْيَا إِلَّا بِعِصْمَتِكَ**

و مرا از ناملایمات دنیا نجاتی نیست مگر به حفظ و نگهداری تو

**فَأَسْأَلُكَ بِبَلَاغَةِ حِكْمَتِكَ وَنَفَازِ مَشِيئَتِكَ**

پس به حکمت بالغه و اراده نافذ و مؤثرت از تو می‌خواهم

**أَنْ لَا تَجْعَلَنِي لِغَيْرِ جُودِكَ مُتَعَرِّضًا**

که مرا خواهان غیر جود و بخشش خودت قرار ندهی

**وَلَا تُصَيِّرَنِي لِلْفِتَنِ غَرَضًا**

و مرا آماج تیر فتنه‌ها نگردانی

**وَكُنْ لِي عَلَى الْأَعْدَاءِ نَاصِرًا**

و مرا در مقابل دشمنان یاور باش

**وَعَلَى الْمَخَازِي وَالْغُيُوبِ سَاتِرًا**

و رسوایی‌ها و عیب‌هایم را بپوشان

**وَمِنَ الْبَلَاءِ وَاقِيًا**

و مرا از بلاها حفظ گردان

**وَعَنِ الْمَعْصِي عَاصِمًا**

و از معصیت‌ها نگه دار

**بِرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.**

به حق مهر و رحمتت، ای مهربان‌ترین مهربانان.